

諸外国・地域の法令翻訳ベースシステム 画面サンプル集

- 1 韓国 - South Korea
【The National Law Information Center】
- 2 フランス - France
【Legifrance】
- 3 中国 - China
【English.Gov.CN】
- 4 E U
【EUR-Lex】

韓国 - South Korea

【The National Law Information Center】

The screenshot shows the homepage of the National Law Information Center. At the top, there is a navigation bar with links for HOME, LAW BY CLASSIFICATION, LAW SEARCH, ABOUT KOREAN LAW, and REPOSITORY. The main content area features a search bar with a dropdown menu for 'Law Title' and a search icon. Below the search bar, there is a note: '★You can search the law, click 'Law Title' or 'Law Context', and then enter 'search keyword'.' To the left, there is a 'MINISTRY' and 'FIELD' section with a list of ministries including Ministry of Education, Ministry of National Defense, Ministry of Land, Infrastructure and Transport, Ministry of Strategy and Finance, Ministry of Labor Employment and Labor, Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs, Ministry of Justice, Ministry of Health and Welfare, Ministry of Gender Equality and Family, Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Trade, Industry and Energy, and Ministry of Unification. To the right, there is a 'Recent Law' section with tabs for 'Recently Updated' and 'Most Viewed'. The 'Recently Updated' tab is active, showing a list of laws: SEOUL METROPOLITAN AREA READJUSTMENT PLANNING ACT [Enforcement Date 12. Jun, 2018.], CULTURAL HERITAGE PROTECTION ACT [Enforcement Date 13. Jul, 2018.], CULTURE AND ARTS PROMOTION ACT [Enforcement Date 12. Jun, 2018.], ACT ON PROMOTION OF THE PARLIAMENTARIANS' SOCIETY OF ... [Enforcement Date 12. Jun, 2018.], NATIONAL ASSEMBLY SECRETARIAT ACT [Enforcement Date 12. Jun, 2018.], and ENFORCEMENT DECREE OF THE CULTURAL HERITAGE PROTEC... [Enforcement Date 29. May, 2018.]. On the far right, there is a 'Practical Law' section with links for Foreign investors, Foreign worker's Employment, and Married Immigrants, and a 'Viewer Download' button.

「アルファベット」や「所管省庁別」や「分野別」での法令検索に対応
(URL : <http://www.law.go.kr/eng/engMain.do>)

フランス - France 【Legifrance】

Legifrance.gouv.fr
Pour recevoir le sommaire actif du Journal officiel sur votre messagerie, abonnez-vous gratuitement [ici](#) Informations de mise à jour

Accueil Droit français Droit européen Droit international **Traductions** Bases de données

Vous êtes dans : [Accueil](#) > [Traductions](#) > [Catalogue des traductions](#)

Traductions

Mention d'avertissement
Attention ! Les traductions du droit français consultables sur le site Légifrance sont dépourvues de valeur légale : elles ont une simple portée informative. Seule la version française des textes paraissant au *Journal officiel de la République française* fait foi.

- ▶ [Liste des traductions Legifrance](#)
- ▶ [Catalogue des traductions](#)
- ▶ [Second Gouvernement Philippe](#)
- ▶ [ar - العربية](#)
- ▶ [de - Deutsch](#)
- ▶ [en - English](#)
- ▶ [es - Español; castellano](#)
- ▶ [it - Italiano](#)
- ▶ [zh - 中文](#)

Catalogue des traductions

Dernière mise à jour : 21 décembre 2015

Type	Titres des textes français	Langue(s)
Constitution	Constitution de la Ve République	ar , de , en , it , ro , ru
	Déclaration des droits de l'homme et du citoyen de 1789	de , en , es
	Préambule de la Constitution de 1946	de , en , es
	Charte de l'environnement	de , en
Constitution, CC	Ordonnance n° 58-1067 du 7 novembre 1958 portant loi organique sur le Conseil constitutionnel	ar , de , en , es
	Décret n° 59-1292 du 13 novembre 1959 sur les obligations des membres du Conseil constitutionnel	de , en
	Décret n° 59-1293 du 13 novembre 1959 relatif à l'organisation du secrétariat général du Conseil constitutionnel	de , en
Loi	Loi du 29 juillet 1881 sur la liberté de la presse	ar

英語以外の複数の言語にも対応（法令による）
翻訳法令一覧から選択（検索機能なし）
（URL：<https://www.legifrance.gouv.fr/>）

中国 - China

【English.Gov.CN】



The screenshot shows the English.Gov.CN website header with the Chinese national emblem and the text 'ENGLISH.GOV.CN THE STATE COUNCIL THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA'. A navigation bar includes links for HOME, STATE COUNCIL, PREMIER, NEWS, POLICIES, SERVICES, and ARCHIVE. The main content area is titled 'HOME >> ARCHIVE >> LAWS & REGULATIONS' and features a vertical sidebar with icons for various services. The main content is organized into three columns listing laws and regulations, such as 'Labour Law of the People's Republic of China' and 'Law of the People's Republic of China on the Control of the Exit and Entry of Citizens'.

政府のウェブサイト に英訳法令を掲載
(URL : <http://english.gov.cn/archive/lawsregulations/>)

E U 【EUR-Lex】

The screenshot shows the EUR-Lex website interface. At the top left is the EUR-Lex logo with the text "Access to European Union law". At the top right, there are language options (English EN) and a guest user icon. Below the header is a navigation bar with "EUROPA > EUR-Lex home > EUR-Lex home". A search bar with "QUICK SEARCH" and a "SEARCH" button is present, along with a link to "Advanced search". A blue banner highlights "New display of interinstitutional procedures on EUR-Lex". The main content area is divided into three columns of navigation menus: "EU law" (Treaties, Legal acts, Consolidated texts, International agreements, Preparatory documents, EFTA documents, Lawmaking procedures, Summaries of EU Legislation, Browse), "EU case law" (Case law, Digital reports, Directory of case law), and "National law and case law" (National transposition, National case law, JURE case law). An "Information" section includes News, Latest developments on EUR-Lex, Statistics, and ELI register. On the right, there is a section for the "Official Journal" (Latest issue: 03/01/2019, L001 - C001) and search filters for "Find results by document number" (Year, Number, All document type) and "Find results by CELEX number". Social media icons for Twitter, Facebook, and YouTube are shown, along with a "EUR-Lex e-learning module" graphic.

法律以外にも、サマリーや判例情報など様々な情報を掲載

E U

【EUR-Lex】

Select site language ×

български (bg)	Latviešu valoda (lv)
Español (es)	Lietuvių kalba (lt)
Čeština (cs)	Magyar (hu)
Dansk (da)	Malti (mt)
Deutsch (de)	Nederlands (nl)
Eesti keel (et)	Polski (pl)
ελληνικά (el)	Português (pt)
English (en) ✓	Română (ro)
Français (fr)	Slovenčina (sk)
Gaeilge (ga)	Slovenščina (sl)
Hrvatski (hr)	Suomi (fi)
Italiano (it)	Svenska (sv)

Information

EUの24公用語に対応
(URL : <https://eur-lex.europa.eu/homepage.html>)